

Tekst 3

Regel 159-162 Ὡς t/m ὅμοις

In de homerische vergelijking in deze regels heeft een van de genoemde personages een rol in zowel het beeld als in het afgebeelde.

- 2p 14 Noteer de naam van het desbetreffende personage en beschrijf zowel de rol in het beeld als de rol in het afgebeelde in eigen woorden.

Regel 162 χάριν

- 1p 15 Citeer uit de regels 153-158 (Αὐτὰρ t/m ὁμοίας) het Griekse zelfstandig naamwoord dat inhoudelijk vergelijkbaar is met χάριν.

Regel 165 πρὸς

De manier waarop πρὸς gebruikt is, is kenmerkend voor het homerisch taalgebruik.

- 1p 16 Leg dat uit.

Regel 167 κῆρ ἀτέραμνον

- 1p 17 Citeer uit de regels 166-172 (Δαιμονίη t/m ἦτορ) het Griekse woord dat inhoudelijk overeenkomt met ἀτέραμνον. Laat τετληότι (regel 168) buiten beschouwing.

Regel 163-167 Ἐκ t/m ἔχοντες

Bestudeer de volgende weergave van deze regels:

Hij kwam uit 't badvertrek, mooi als een god,

En zette zich weer in de lege zetel

En sprak als volgt tegen Penelope:

“Wat ben je toch een raadselachtig wezen;

De goden gaven je een hart van steen!”

- 2p 18 a. Citeer het Griekse tekstelement uit de regels 163-167 (Ἐκ t/m ἔχοντες) dat is weergegeven met 'lege'.
b. Citeer het Griekse tekstelement uit de regels 163-167 (Ἐκ t/m ἔχοντες) dat is weergegeven met 'goden'.

Regel 169 οἱ

- 1p 19 Citeer uit het voorafgaande (vanaf Δαιμονίη regel 166) het Griekse tekstelement waarnaar οἱ verwijst.

Regel 173-186 Τὸν t/m χώρα

- 1p 20 Verdedig de stelling dat het veelzeggend is dat in regel 173 het bijvoeglijk naamwoord περίφρων bij Penelope is gebruikt, terwijl in regel 181 bij Odysseus niet een bijvoeglijk naamwoord met een vergelijkbare betekenis is gebruikt. Ga in je antwoord in op zowel Penelope als Odysseus.

Regel 177 Εὐρύκλεια

- 2p 21 a. Citeer de twee Griekse werkwoordsvormen uit het vervolg (t/m regel 180 *σιγαλόεντα*) waaruit blijkt dat Penelope niet meer alleen tegen Eurycleia spreekt.
- b. Beschrijf de gebeurtenis waarbij Eurycleia Odysseus herkend heeft na zijn terugkeer uit Troje. Baseer je antwoord op de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.

Regel 182 *ὀχθήσας ἄλοχον προσεφώνεε κεδνὰ ἰδυῖαν*

- 2p 22 a. Schrijf regel 182 over en scandeer de regel.

προσέειπε (regel 173) betekent hetzelfde als *προσεφώνεε* in regel 182.

- b. Zou de vorm *προσέειπε* metrisch passen op de plaats van *προσεφώνεε* in regel 182? Licht je antwoord toe.

Tekst 4

Regel 7 Odysseus kan zijn vreugde nauwelijks onderdrukken

- 3p 23 a. Citeer uit Tekst 3, regel 181-186 (*ᾠς* t/m *χώρη*) de twee niet direct opeenvolgende Griekse woorden die hiermee strijdig zijn.

Regel 8 Het zou je niet gelukken

Deze weergave is stelliger dan het Griekse origineel.

- b. Leg dat uit en baseer je antwoord op Tekst 3, regel 181-186 (*ᾠς* t/m *χώρη*).

Let op: de laatste vragen van dit examen staan op de volgende pagina.